

REPUBLICA DE CHILE  
GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA  
INTENDENTA



GOBIERNO DE  
CHILE

RESOLUCIÓN EXENTA F.N.D.R. N° 519 /

COPIAPO, 27 OCT 2010

**VISTOS:** Lo dispuesto en los artículos 24 y 27 de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, en la Ley N° 20.407 sobre Presupuestos del Sector Público para el año 2010, artículo 16 de la Ley N° 18.091 y sus modificaciones; la Resolución N° 1.600 de 2008, de la Contraloría General de la República;

**CONSIDERANDO:**

1.- El proyecto denominado "**EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES REGIÓN DE ATACAMA**", financiado con recursos del Gobierno Regional de Atacama (F.N.D.R.).

2.- Que con fecha 22 de septiembre de 2010, se celebró el Convenio de Transferencia de Bienes entre el Gobierno Regional de Atacama y la Ilustre Municipalidad de Copiapó, correspondiente al proyecto especificado en el numeral anterior.

3.- Que estos bienes deben entenderse transferidos a las entidades encargadas de su administración o de la prestación de servicios correspondientes en los términos del convenio respectivo.

**RESUELVO:**

1.- **ASÍGNENSE** y entiéndase transferidos a la Ilustre Municipalidad de Copiapó, los bienes correspondientes al proyecto "**EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES REGIÓN DE ATACAMA**" financiado con recursos del Gobierno Regional de Atacama, F.N.D.R.

2.- **APRÚEBASE** el convenio de transferencia de fecha 22 de septiembre de 2010, suscrito entre la Ilustre Municipalidad de Copiapó y el Gobierno Regional de Atacama, y cuyo texto es el siguiente:

**CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE BIENES ADQUIRIDOS CON RECURSOS DEL FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL**

**"EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES REGIÓN DE ATACAMA"**

**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

**E**

**I. MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**

En Copiapó a 22 de septiembre de 2010, el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA** representado por su Intendenta Regional doña **XIMENA MATAS QUILODRÁN**, ambos domiciliados en Edificio Gobierno Regional "Pedro León Gallo" 2º piso, calle Los Carrera N° 645 de esta ciudad, en adelante "Gobierno Regional" y la **I. MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**, representada por su Alcalde don **MAGLIO CICARDINI NEYRA**, ambos domiciliados en calle Chacabuco N° 857, Copiapó, en adelante "la Municipalidad", exponen y convienen lo siguiente:

**PRIMERO:** Considerando lo establecido en el Art. 70 letra f) de la Ley N° 19.175 de 1992, el Gobierno Regional transfiere a la **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**, los bienes adquiridos con cargo al proyecto denominado "**EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES DE LA REGIÓN DE ATACAMA**" financiado con recursos provenientes del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, Asignación Presupuestaria Código BIP 30075293-0.

**SEGUNDO:** Los bienes objeto de este convenio, se detallan a continuación:

EGRESO/PAGO			FACTURA				FECHA ACTA RECEPCIÓN	OBSERVACIÓN	COMUNA	EQUIPAMIENTO					
N°	FECHA	MONTO	N°	FECHA	PROVEEDOR	MONTO				LICEO	CANTIDAD	ARTÍCULO	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL	DESCRIPCIÓN
634	27/10/2008	5.889.996													
			100785	30/10/2008	Ingeniería y Construcción Ricardo Rodríguez y Cía. Ltda.	3.055.206	10/10/2008	Documentación Completa. Egreso compartido con otras comunas.	Copiapó	Tecnológico	1	499.800	499.800	MARCA: EPSON; MODELO: POWERLITE S5.	
											1	497.420	497.420	MARCA: BROTHER; MODELO: DCP.	
											1	396.151	396.151	MARCA: NOBO 3 MTS 28350.	
											31	31.535	977.585	MARCA: HP; MODELO: 108 II FINANCIERA.	
											1	497.420	497.420	MARCA: LCD; MODELO: L42H761.	

EGRESO/PAGO			FACTURA				FECHA ACTA RECEPCIÓN	OBSERVACIÓN	COMUNA	EQUIPAMIENTO					
Nº	FECHA	MONTO	Nº	FECHA	PROVEEDOR	MONTO				LICEO	CANTIDAD	ARTÍCULO	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL	DESCRIPCIÓN
			94133	30/09/2008	Ingeniería y Construcción Ricardo Rodríguez y Cía. Ltda.	1.450.491	20/10/2008	Documentación Completa. Egreso compartido con otras comunas.	Copiapó	Tecnológico	1	Plotter	452.200	452.200	MARCA: HP DESIGNJET 70; MODELO: Q6655A.
											1	Proyector	602.140	602.140	MARCA: VIEWSONIC; MODELO: FJ551D
											1	Telón eléctrico	396.151	396.151	MARCA: NOBO 3.0 MTS-25350.
954	29/11/2008	1.220.226	2783	27/10/2008	Representaciones y Servicios Integrales Ltda.	1.220.226	05/11/2008	Documentación Completa	Copiapó	Tecnológico	5	Sieras circulares 7 1/4	59.345	296.727	MARCA: BLACK DECKER.
											2	Jugletadoras	237.762	475.524	MARCA: BLACK DECKER, MODELO: BT-1400.
											5	Cortadores de vidrio	10.460	52.301	
											5	Lijadoras roto orbital - De Walt	79.135	395.675	
726	18/12/2008	2.692.375	1015	04/12/2008	Jannet del Pilar Verdugo Cerón	678.300	05/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Instituto Comercial, Alejandro Rivera Díaz	2	Gabinete puertas correderas	101.150	202.300	
											1	Gabinete	154.700	154.700	
											1	Sillón ejecutivo	130.900	130.900	
											1	Estante mural	190.400	190.400	
			1016	04/12/2008	Pilar Verdugo Cerón	2.014.075	05/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Instituto Comercial, Alejandro Rivera Díaz	6	Mesas Computador	89.250	535.500	
											1	Sillón ejecutivo	166.600	166.600	
											45	Sillas de clases	12.495	562.275	
											20	Mesas sala de clases	19.635	392.700	
											2	Gabinete	101.150	202.300	
											1	Gabinete biblioteca	154.700	154.700	
908	31/12/2008	3.296.300	10056	05/11/2008	Roberto Antonio Flores Novoa	1.332.800	22/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Tecnológico	1	Refrigerador y Congelador	1.059.100	1.059.100	MARCA: HL; MODELO: RCN 1000 LITROS.
											1	Máquina batidora Industrial	273.700	273.700	MODELO: VFM 10 LTS. PASTELERA, MOTOR 15 HP, 3 VELOCIDADES.
			10060	11/11/2008	Roberto Antonio Flores Novoa	1.963.500	22/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Tecnológico	1	Cocina Industrial	1.963.500	1.963.500	MARCA: FAMAYA; DE 8 PLATOS CON 2 HORNOS A GAS.

**TERCERO:** La **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ** se compromete a que la operación y administración de los bienes que se transfieren en este acto, se efectuará con sujeción a las siguientes condiciones:

- a) Que los bienes adquiridos con cargo al Proyecto **"EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES DE LA REGIÓN DE ATACAMA"** Código BIP 30075293-0, sean destinados por la Municipalidad al cumplimiento del objeto tenido a la vista al momento de adquirirse y transferirse dichos bienes, sea que la utilización del equipamiento lo efectúe la Municipalidad por sí misma o a través de la entidad que ésta disponga.
- b) La operación y mantenimiento de los bienes deberá ajustarse a la normativa legal y reglamentaria vigente en la materia;
- c) Se permitirá que, en cualquier momento, funcionarios del Gobierno Regional, puedan inspeccionar la utilización adecuada y la correcta operación y mantenimiento de los bienes que en este acto se traspasan.

**CUARTO:** En caso que no se cumplan las condiciones señaladas en la cláusula precedente o se disuelva la institución beneficiaria, el Gobierno Regional, previo Acuerdo del Consejo Regional y mediante Resolución fundada de la Intendente, recuperará el dominio de los bienes objeto de este convenio.

**QUINTO:** La **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ** no podrá gravar ni enajenar los bienes que se traspasan en este Acto, los que además son inembargables.

**SEXTO:** La presente transferencia no conlleva la obligación de efectuar una contraprestación por parte de la **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**.

**SÉPTIMO:** La personería de ambos otorgantes no se inserta por ser conocida de las partes.

**OCTAVO:** El presente convenio se extiende en cinco ejemplares todos del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de la Municipalidad de Copiapó y los demás en poder del Gobierno Regional de Atacama.

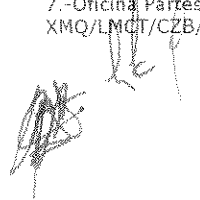
3.- Los bienes transferidos serán administrados en los términos del Convenio.

4.- Los bienes deberán ser destinados a los objetivos señalados en el convenio ya indicado. En caso contrario, revertirán al dominio del Gobierno Regional.

**ANÓTESE Y COMUNÍQUESE.**

  
**XIMENA MATAS QUILODRÁN**  
**INTENDENTA REGIONAL**  
**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

**DISTRIBUCION**

- 1.-I. Municipalidad de Copiapó
  - 2.-División de Administración y Finanzas
  - 3.-División de Análisis y Control de Gestión
  - 4.-Departamento Presupuesto
  - 5.- Encargado de Seguimiento de Inversión
  - 6.-Asesoría Jurídica
  - 7.-Oficina Partes
- XMQ/LMGT/CZB/mbb
- 



República de Chile  
Gobierno Regional de Atacama  
Intendencia



CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE BIENES ADQUIRIDOS CON  
RECURSOS DEL FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL

“EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL  
ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES REGIÓN DE  
ATACAMA”

GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA

E

I. MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ

En Copiapó a 22 de septiembre de 2010, el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA** representado por su Intendente Regional doña **XIMENA MATAS QUILODRÁN**, ambos domiciliados en Edificio Gobierno Regional "Pedro León Gallo" 2º piso, calle Los Carrera N° 645 de esta ciudad, en adelante "**Gobierno Regional**" y la **I. MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**, representada por su Alcalde don **MAGLIO CICARDINI NEYRA**, ambos domiciliados en calle Chacabuco N° 857, Copiapó, en adelante "**la Municipalidad**", exponen y convienen lo siguiente:

**PRIMERO:** Considerando lo establecido en el Art. 70 letra f) de la Ley N° 19.175 de 1992, el Gobierno Regional transfiere a la **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**, los bienes adquiridos con cargo al proyecto denominado "**EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES DE LA REGIÓN DE ATACAMA**" financiado con recursos provenientes del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, Asignación Presupuestaria Código BIP 30075293-0.

**SEGUNDO:** Los bienes objeto de este convenio, se detallan a continuación:

EGRESO/PAGO			FACTURA				FECHA ACTA RECEPCIÓN	OBSERVACIÓN	COMUNA	EQUIPAMIENTO					
N°	FECHA	MONTO	N°	FECHA	PROVEEDOR	MONTO				LICEO	CANTIDAD	ARTÍCULO	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL	DESCRIPCIÓN
634	27/11/2008	5.089.996	100785	30/10/2008	Ingeniería y Construcción Ricardo Rodríguez y Cía. Ltda.	3.055.206	11/11/2008	Copiapó	Tecnológico	1	Video proyector	499.800	499.800	MARCA: EPSON; MODELO: POWERLITE S5.	
										1	Impresora multifuncional	497.420	497.420	MARCA: BROTHER; MODELO: DCP.	
										1	Telón eléctrico	396.151	396.151	MARCA: NOBO 3 MTS 25350.	
										31	Calculadora financiera	31635	977.585	MARCA: HP; MODELO: 10B II FINANCIERA.	
										1	Monitor AOC 42"	497.420	497.420	MARCA: LCD; MODELO: L42H761.	

EGRESO/PAGO			FACTURA				FECHA ACTA RECEPCIÓN	OBSERVACIÓN	COMUNA	EQUIPAMIENTO					
Nº	FECHA	MONTO	Nº	FECHA	PROVEEDOR	MONTO			LICEO	CANTIDAD	ARTÍCULO	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL	DESCRIPCIÓN	
			94133	30/09/2008	Ingeniería y Construcción Ricardo Rodríguez y Cía. Ltda.	1.450.491	20/10/2008	Documentación Completa. Egreso compartido con otras comunas.	Copiapó	Teológico	1	Plotter	452.200	452.200	MARCA: HP DESIGNJET 70; MODELO: Q6655A.
											1	Proyector	602.140	602.140	MARCA: VIEWSONIC; MODELO: PJ551D
											1	Telón eléctrico	396.151	396.151	MARCA: NOBO 3.0 MTS 25350.
654	29/11/2008	1.220.226	2783	27/10/2008	Representaciones y Servicios Integrales Ltda.	1.220.226	05/11/2008	Documentación Completa	Copiapó	Teológico	5	Sierras circulares 7 1/4	59.345	296.727	MARCA: BLACK DECKER.
											2	Jugietadoras	237.762	475.524	MARCA: BLACK DECKER; MODELO: BT-1400.
											5	Cortadores de vidrio	10.460	52.301	
											5	Lijadoras roto orbital - De Walt	79.135	395.675	
726	18/12/2008	2.692.375	1015	04/12/2008	Jannet del Pilar Verdugo Cerón	678.300	05/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Instituto Comercial, Alejandro Rivera Díaz	2	Gabinete puertas correderas	101.150	202.300	
											1	Gabinete	154.700	154.700	
											1	Sillón ejecutivo	130.300	130.300	
											1	Estante mural	190.400	190.400	
			1016	04/12/2008	Jannet del Pilar Verdugo Cerón	2.014.075	05/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Instituto Comercial, Alejandro Rivera Díaz	6	Mesas Computador	89.250	535.500	
											1	Sillón ejecutivo	166.600	166.600	
											45	Sillas de clases	12.495	562.275	
											20	Mesas sala de clases	19.635	392.700	
											2	Gabinete	101.150	202.300	
											1	Gabinete biblioteca	154.700	154.700	
908	31/12/2008	3.296.300	10055	05/11/2008	Roberto Antonio Flores Novoa	1.332.800	22/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Teológico	1	Refrigerador y Congelador	1.059.100	1.059.100	MARCA: HL; MODELO: FCN 1000 LITROS.
											1	Máquina batidora Industrial	273.700	273.700	MODELO: VFM 10 LTS. PASTELERA, MOTOR: 15 HP, 3 VELOCIDADES.
			10060	11/11/2008	Roberto Antonio Flores Novoa	1.963.500	22/12/2008	Documentación Completa	Copiapó	Teológico	1	Cocina Industrial	1.963.500	1.963.500	MARCA: FAMAYA; DE 8 PLATOS CON 2 HORNOS A GAS.

4

**TERCERO:** La **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ** se compromete a que la operación y administración de los bienes que se transfieren en este acto, se efectuará con sujeción a las siguientes condiciones:

- a) Que los bienes adquiridos con cargo al Proyecto **"EQUIPAMIENTO TÉCNICO PROFESIONAL ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES DE LA REGIÓN DE ATACAMA"** Código BIP 30075293-0, sean destinados por la Municipalidad al cumplimiento del objeto tenido a la vista al momento de adquirirse y transferirse dichos bienes, sea que la utilización del equipamiento lo efectúe la Municipalidad por sí misma o a través de la entidad que ésta disponga.
- b) La operación y mantenimiento de los bienes deberá ajustarse a la normativa legal y reglamentaria vigente en la materia;
- c) Se permitirá que, en cualquier momento, funcionarios del Gobierno Regional, puedan inspeccionar la utilización adecuada y la correcta operación y mantenimiento de los bienes que en este acto se traspasan.

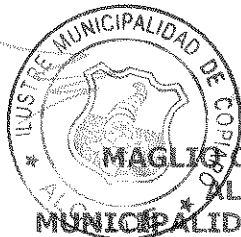
**CUARTO:** En caso que no se cumplan las condiciones señaladas en la cláusula precedente o se disuelva la institución beneficiaria, el Gobierno Regional, previo Acuerdo del Consejo Regional y mediante Resolución fundada de la Intendente, recuperará el dominio de los bienes objeto de este convenio.

**QUINTO:** La **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ** no podrá gravar ni enajenar los bienes que se traspasan en este Acto, los que además son inembargables.

**SEXTO:** La presente transferencia no conlleva la obligación de efectuar una contraprestación por parte de la **MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**.

**SEPTIMO:** La personería de ambos otorgantes no se inserta por ser conocida de las partes.

**OCTAVO:** El presente convenio se extiende en cinco ejemplares todos del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de la Municipalidad de Copiapó y los demás en poder del Gobierno Regional de Atacama.



**MAGLIZ CICARDINI NEYRA**  
**ALCALDE**  
**MUNICIPALIDAD DE COPIAPÓ**



**XIMENA MATAS QUILODRÁN**  
**INTENDENTA REGIONAL**  
**GOBIERNO REGIONAL ATACAMA**

Distribución

1. Municipalidad de Copiapó
  2. Depto. Presupuesto GORE
  3. Jefa Div. Control y Análisis de Gestión GORE
  4. Asesoría Jurídica GORE
  5. Oficina de Partes
- LMCT/CZB/fe